

Termes et abréviations

Abnäher	= pince
angeschn. Besatz	= parementure coupée à même
Ansatzlinie	= ligne de montage, d'assemblage
Anstosslinie	= ligne de montage
Armellänge	= longueur de manche
Aufschlag	= revers
Ausschnitt(kante)	= (bord de l')encolure
Bindeband	= lien
* bis * einreihen	= froncer de * à *
Besatz	= parementure
Blende	= patte
Bruch	= pliure
Bügefalte	= pli repassé
Bundteil	= pièce de la ceinture
Einhalten	= soutenir
Einreihen	= froncer
Einschneiden	= couper
Einschnitt	= coupe
Falte	= pli
Faltenbruch	= arrête du pli piqué
Faltenlinie	= ligne de pliure
Fadenlauf	= sens du fil
Gummizug	= passage de l'élastique
Gr.	= taille
Gürtelschlaufe	= passant de ceinture
Halsausschnitt	= encolure
Hinten	= arrière
Kante	= bord
Klappe (ansetzen)	= (monter le) rabat
Knopflochblende	= patte de boutonnière
Leiste	= revers
Linke(r)	= gauche
Links	= gauche/envers
Modell	= modèle
Motiv	= motif
Naht	= couture
Oben	= haut
Paspel	= passepoil
Plissee-Ende	= extrémité de plissé
Rechts	= droit(e)/endroit
Reissverschluss	= fermeture à glissière
Rückw. Mitte (Naht)	= (couture du) milieu du dos
Saumkante	= bord d'ourlet
Schlitz	= fente
Schulter	= épaule
Seitennaht(linie)	= (ligne de) couture latérale
Stepplinie	= ligne de piqûre
Stoffbruch	= pliure du tissu
Taille	= taille
Tasche	= Poche
Taschenbeutel	= fond de poche
Tascheneingriff	= ouverture de poche
Taschenklappe	= rabat de poche
Teil	= pièce
Träger	= bretelle
Überrockbahn	= pan de jupe supérieur
Übertritt	= patte
Umbruch(linie)	= (ligne de) pliure
Unten	= bas
Untertritt	= sous-patte
verlängern um...	= prolonger de...
Vordere Kante	= bord avant
Vordere Mitte	= milieu avant
Vord. Rockbahn	= pan de jupe avant
Zipfel	= pointe
Zusammenstzlinie	= ligne de raccord d'assemblage